

勝鬘經
勝鬘寶窟

释读



尹邦志

释读



勝鬘經
勝鬘寶窟

釋讀

上海古籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

胜鬘经 胜鬘宝窟释读 / 尹邦志释读. —上海:
上海古籍出版社, 2015. 7

(佛典新读)

ISBN 978-7-5325-7714-9

I. ①胜… II. ①尹… III. ①大乘—佛经—研究
IV. ①B942.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 145739 号

佛典新读

胜鬘经 胜鬘宝窟释读

尹邦志 释读

上海世纪出版股份有限公司 出版
上海古籍出版社

(上海瑞金二路 272 号 邮政编码 200020)

(1) 网址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji1@guji.com.cn

(3) 易文网网址: www.ewen.co

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行经销

上海颀辉印刷有限公司印刷

开本 890 × 1240 1/32 印张 16 插页 2 字数 422,000

2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷

印数: 1 — 2,100

ISBN 978-7-5325-7714-9

B · 902 定价: 48.00 元

如有质量问题,请与承印公司联系

四川省社科规划办后期资助项目
“《胜鬘经》《胜鬘宝窟》合注（专著）”
（SC13H08）最终成果

西南民族大学校级项目
“女性成佛思想研究——以《胜鬘经》为中心”
（2014SYB01）最终成果

释读说明

一

《胜鬘经》和《胜鬘宝窟》对佛法内容的介绍，就像一部高度清晰的影视作品，不仅有恢宏的视野，而且每一个细节都恰到好处，在美感之外，也让人对佛法的真实性有直观的感受。一经一论，都有一种力量，引导人返璞归真，清净爽朗。

佛和佛弟子讲经说法，都有具体的缘起，有特定的过程。内容非常具体，不仅涉及深奥道理的探讨，也有具体人物的言行举止、心理活动、各种表情的生动刻画——有时是虔诚肃穆，有时是喜上眉梢，有时是涕泪悲泣。因此，我们阅读佛经，第一印象往往觉得是在看一个文学剧本。只不过，与一般的剧本不同，佛经往往更着力刻画的是精神启发、心灵感悟的历程。

胜鬘夫人是佛陀时代的人，多部佛经中提到她。她的

母亲是佛陀堂弟摩诃男的养女末利夫人。末利嫁给古印度拘萨罗国波斯匿王，生下此女，举国欢庆。她长大后成为阿踰闍国王后。波斯匿王夫妇初信佛法不久，便写信向胜鬘称扬佛陀的功德。胜鬘聪慧利根，一览来信，即便开悟，并感佛降临空中，加持胜鬘，演说大乘无上妙法，使阿踰闍国中七岁以上男女都欢喜信受。

胜鬘夫人在这部经中所演佛法，可分为 15 个部分。她依据自己的领悟，首先赞颂佛的法身、解脱、般若功德，以及其他无尽功德（如来真实义功德章第一章），皈依于佛，发起菩提心；接下来，在佛的面前受戒，立下十大誓言（十受章），发三大弘愿（三愿章）。然后，胜鬘夫人讲述了摄受正法后出现的一切德行（摄受正法章），将大乘、小乘佛法导归一乘（一乘章），声闻、缘觉乘皆入大乘，得如来法身。后面的第六至十三章（无边圣谛章、如来章、法身章、空义隐覆真实章、一谛章、一依章、颠倒章、自性清净章），述说的都是大乘佛教究竟了义的道理。以上可算是胜鬘夫人的正式说法，说完之后，需要劝人相信，如法修持，真正进入大乘道，成为荷担如来家业的人（真子章）。对于无信仰者、外道，则以王权加以教化、规约（胜鬘狮子吼章）。综上，归纳此经所说各项法义，是断一切疑，入一乘道。

此经梵本已佚，但在其他梵文论书中还存在片断，日

本人宇井伯寿已收集成书。目前所知的汉译本，除了本书所选的求那跋陀罗译本外，还有《历代三宝记》中北凉昙无讖译的《胜鬘经》一卷（早佚），唐菩提流志等译的《胜鬘夫人会》（《大宝积经》卷119）。藏译本有胜友等译本二卷，编入藏文《大宝积经》里。日译本有宝幢会所编《藏汉和三译合璧：胜鬘经 宝月童子所问经》。英译本见韦曼等所著《胜鬘皇后狮子吼——佛典如来藏学说》。对中国佛教影响最深的，无疑是求那跋陀罗译本。

求那跋陀罗（394—468年）是对禅宗及整个中国佛教影响深远的佛学大师。求那跋陀罗，意译“功德贤”，中天竺人，精通五明，广研天文、书算、医方、咒术等学。出家后博通三藏，得雅号“摩诃衍”（大乘）。于刘宋元嘉十二年（435年）经狮子国（斯里兰卡）来到广州，宋文帝遣使远迎，请他从事译经工作。南朝名士颜延之、彭城王刘义康和南谯王刘义宣等，都事以师礼。他所翻译的《杂阿含经》、《大法鼓经》、《胜鬘经》、《楞伽经》、《相续解脱经》和《无量寿经》等，至今仍然是佛教界非常流行的经典。

《出三藏记集》卷九所录法慈《胜鬘经序》评价求那跋陀罗的翻译：“字句虽质而理妙玄博”，既忠实于原本，又义理宏博，准确、全面地传播了印度禅法。因此，他的

翻译得到了达摩、慧可等人的认可，中国禅宗在很长一个时期内都以求那跋陀罗为第一代祖师。

此经的著名注疏有慧远《胜鬘经义记》（缺下卷）、吉藏《胜鬘宝窟》六卷、窥基《胜鬘经述记》二卷。敦煌发现的古写本中有亡名的“义记”、“挟注”及昭法师疏1卷。日本有圣德太子疏、唐明空私钞的《胜鬘经疏义私钞》六卷，普寂《显宗钞》三卷等。在这些注疏中，吉藏大师的《胜鬘宝窟》是当之无愧的翘楚。

嘉祥吉藏大师（549—623年），俗姓安，是汉传佛教三论宗的祖师、中印佛学的集大成者，备受历代王室敬重。吉藏一生中屡遭战乱，刻意搜集各地散乱的佛教经论文疏，善加保藏，战事结束后加以整理。因此，他的著述涉猎广泛，注引赅博。从隋唐以来，《胜鬘宝窟》等吉藏的著作就陆续流入朝鲜和日本，被广泛研究和翻译、刻印。

吉藏主要继承印度大乘空宗的基本思想，将龙树、提婆等印度大师的思想中国化，并在此基础上创立了中国佛教三论宗。然而《胜鬘经》是讲“如来藏”的，吉藏以二谛、中道加以解释，其“中道佛性论”，在《胜鬘宝窟》中得到了详细的阐发。因此，可以说《胜鬘宝窟》的思想内容是具有独特性的，对于关心汉传佛教教义和修持方法的人，诚为宝贵。此外，藏传佛教的

格鲁派也以中观思想为主，也涉及对“如来藏”的认识。要对二者加以比较、会通，读《胜鬘宝窟》是一条捷径。

二

当代读者要想全面、准确地理解大乘佛教的全部内容，读《胜鬘经》和《胜鬘宝窟》是一条捷径。《胜鬘经》短小精悍，只有一卷，一万字，可谓言近旨远。《胜鬘宝窟》有十多万字，篇幅适中，内容上则高屋建瓴、体系严整、论证精密、文字优美，富有哲理性、知识性和趣味性。

20 世纪的佛学泰斗印顺法师以“平等义”、“究竟义”、“摄受义”来解说《胜鬘经》。受其启发，我们以平等义、究竟义、融摄义、微妙义来说明《胜鬘经》和《胜鬘宝窟》的“高清”的特色。

先说平等义。在世界历史上的众多宗教中，佛教对平等的提倡可以追溯到释迦牟尼创教之时。佛陀所处的时代，印度实行严格的种姓制度。这既是社会不平等的现实，也是宗教不平等的反映。佛陀以他的慈悲，平等摄纳不同社会阶层的人作为弟子，宣扬众生平等的教义，不仅利益人天，而且惠及六道生灵。因此，佛教获得了全印度的

尊重。

大乘佛法有一名句：“一切众生皆得成佛。”这是极深刻、极伟大的。六道中轮转的一切众生都可以成佛，这一教义，体现了佛法真正的大平等，究竟的真平等。印顺法师在其《胜鬘经讲记》中，从人类修行者的角度，归纳了三种平等，这是我们最容易理解的。

(1) 出家与在家：“像本经的胜鬘夫人，就是在家居士，她能说非常深奥、圆满、究竟的法门。若说大小乘有什么不同，可以说：小乘以出家者为重，大乘以现居士身为多。维摩居士，中国的学佛者，都是知道的，他是怎样的方便度众生呀！考现存的大乘经，十之八九，是以在家菩萨为主的，说法者不少是在家菩萨，而且也大多为在家者说。向来学佛者，总觉得出家胜过在家，然从真正的大乘说，胜过出家众的在家众，多得很。”

印顺法师还讲了一个故事。有一次，文殊与迦叶同行，文殊请迦叶在前，说你已具戒、证果了；迦叶转请文殊先行，说你早已发菩提心领导众生了！结果是文殊先行。发菩提心的大乘学者，虽是在家众，也是被尊敬的。佛在印度示现出家相——丈六老比丘，是适应印度的时代文明而权巧示现的，不是佛的真实相。如佛的真实身——毗卢遮那佛，不是出家而是在家相的。不以出家众为重，而说出家与在家平等，为大乘平等的特征

之一。

(2) 男子与女人：世俗上，男女平等是一种现代思想。然而，胜鬘夫人说法，开显了男女平等的真义。佛法一开始就主张男女平等，大小乘是一样的。如《宝积经》中的胜鬘会、妙慧童女会、恒河上优婆夷会，《大集经》中的《宝女品》，《华严经》中善财童子所参访的休舍优婆夷、慈行童女、师子嘍呻比丘尼等善知识，《法华经》的龙女，《维摩诘经》的天女等，是从来与男众平等的。摩诃波闍波提比丘尼被称为“大丈夫”，可见大丈夫是不拘形迹的。

(3) 老年与少年：无论是中国传统还是佛教传统，都以老为尊。小乘佛法中就有了“沙弥虽小不可轻”之意，但到大乘佛法中，才充分开显出来。胜鬘夫人为波斯匿王及末利夫人的爱女，年纪很轻，宏通大乘法教，引导七岁以上的童男童女都信修佛法。从青年弘扬大法、一切青年修学佛法来看，显示了大乘佛法的青年老年平等，决不轻视少年。

再说究竟义。大乘佛法所说的平等，不是普遍降低标准，就像一些文学作品中所说的“人都有动物性”，而是要求普遍地升华、普遍地究竟圆满。经中对“一乘”的阐述、对人人皆具“如来藏”的阐述，为这种究竟的平等提供了理论的基础、实现的途径。

“一乘”是究竟的，所以能够摄受一切人，摄受一切法。摄受正法，在修学佛法的立场说，极为重要。众生平等，究竟说都有佛性，也就具有了成佛之因，可以追求圆满。但是，仅此还不够，必须要“摄受佛法”，去实践，去体验，才能身心合一，达成所愿，完成究竟的如来功德。胜鬘夫人一闻佛的无量功德，就欲见佛；见佛即归依生信。紧接着，就是发大愿，修正行，一切都从实践中来。

三

如果说“平等义”和“究竟义”体现了《胜鬘经》和《胜鬘宝窟》的“高”，那么，立足“一乘”，言简意赅地全面论述大乘、小乘的思想，将纷繁复杂的义理脉络、各个细节，尤其是其间相互融摄的错综关系交代得清清楚楚，令人叹为观止，则体现了经论之“清”。

接着来说融摄义。吉藏大师在解说《胜鬘经》时，处处明“通别”、辨“同异”，将十五章经内涵上的相互融摄关系和盘托出，并由此而与众多经论所表述的整个佛法贯通起来，有助于读者迅速了解大乘佛法，并触类旁通。所谓“通”，是指经中某一个部分所阐述的内容不仅可以融摄全部《胜鬘经》的内涵，而且是整个大乘佛法的纲要。

所谓“别”，指的是这一部分具有独立性、特殊性。“同异”也是这样的。对于某个教义，经中的其他部分，或者其他的经论注疏中有或同或异的理解，并由此生发出或同或异的修行方法，需要加以辨别。

明通别。例如，对于《胜鬘经》的主题，作者先引了著名的慧远大师的说法：此经有十五章，前十四章讲自利行，最后一章讲利他行。吉藏大师驳难：这样一来，“自利”和“利他”就各自独立了。《胜鬘经》最后一章是《胜鬘师子吼章》，这一章的标题也是全经的标题，佛说“今以此胜鬘师子吼经嘱汝”，付嘱的不是一章经，而是一部经。由此可知，“胜鬘师子吼”这一章的内容可以用来概括全经。同理，经题中的“一乘”、“大方便”等义理也可以分别用来概括一部经；十五章的每一章的标题都可以分别用来概括这一部经。因此，《胜鬘经》若舒之，有十五章，若卷之，则归乎“一乘”。《维摩经》，一名《不思議解脱经》，不但其中的《不思議品》讲解“不思議解脱”，一部经无处不讲“不思議解脱”。这就揭示出，经题中的各个部分、经文中的各个章节的内涵，各自都可以概括为全经的主题。它们又你中有我，我中有你，互相辉映、互相融摄、互相圆成、互相证明。其内涵的丰富性也就一目了然了。这让我们想起华严宗对《华严经》的解释，揭示的也是各部分的相融相摄，犹如“因陀罗帝网”。有人

说，不读《华严》，不知佛教之富贵。其实，《胜鬘经》又何尝不是如此？

辨同异。作者主张，《胜鬘经》以“一乘”为宗。然而，天台宗解释《法华经》，也说以“一乘”为宗。这不禁让人发问：同是一乘，讲一部经就够了，为什么要分开说呢？吉藏大师解释：佛法是深奥的，佛讲“般若”一法，就分了五个时期。“一乘”无二，何妨两部经来说？又，真理虽然是唯一，然而转势说法，故有多门。如对不同的病人变化饮食口味。又，广略、有无互现。《胜鬘经》略说一乘，《法华》广明之。《胜鬘经》中有分段生死、变易生死等教义，《法华》中没有选说；同样，《法华》中有许多内容，此经也没有涉及。就针对的听众来说，《法华》为先修小乘、后学大乘的人说，《胜鬘经》为不别修小乘的直往菩萨说。通过这样的辨别，读者对于涉及全体佛法的种种道理，就如同掌中纹路一样，一目了然了。

其次再来说微妙义。经中在叙述缘由时提到了一个人——末利夫人。一般的注疏者可以一带而过。然而吉藏大师却在此不吝笔墨，详细引述了一个故事。这不仅仅是增强注疏的可读性，而是别有深意。

末利，也叫“摩利”，是花名。江南有中寺安法师，多闻博识，说此花色白而形小，中国没有，只在翻译中

保留了“末利”这个名字。末利夫人，本名黄头，因为波斯匿王从末利园得到，所以叫末利。经中说，她本是舍卫城内耶若达家守园之婢。一天获得了食物，去守园子，路值如来入城乞食。黄头见佛相好具足，发信敬心：“我奉献饮食，或见哀受。”于是求佛接受供养，佛默许了。施食时，末利发愿：“愿脱去婢使的低贱身份，成为帝王夫人。”那天恰好波斯匿王出城游猎，天气暑热，远远看见黄头所守之园，树木郁郁葱葱，就骑马奔来。马快，在随从的前面就先到了。黄头见了，赶忙迎接，扶下马来，引至凉处，敷衣请坐，随其所需，巧称王心。王问：“你是谁家之女？”黄头实答。众人到后，波斯匿王遣使人唤出耶若达，命令他开价。耶若达本想无偿奉献，波斯匿王解释：为了尊重夫人，不可如此。耶若达于是索要千两金，王立即给付。命令人以香汤洗浴，穿上华丽的衣服，与王同辇，载回王宫。波斯匿王极其宠爱这位夫人，她在五百夫人中得为第一。

通过这个故事，阐述了“供养佛”的功德，可令人心想事成，无比殊胜。不仅为下文波斯匿王信佛、阐扬佛的功德作了铺垫，也使全经第一章胜鬘夫人赞叹佛的真实第一义功德有了一个照应。作者巧用细节，着意铺排，使经文中的深奥义理高度清晰，无处不显，无处不明，无不真实可信。

四

胜鬘夫人讲法的核心是“一乘”，涉及了一乘和三乘的关系。

古代所说的“乘”，相当于今天所说的“车”，比喻佛的教法能把人从充满痛苦的此岸世界载运到涅槃彼岸。佛法中，有的地方说五乘：人乘、天乘、声闻乘、缘觉乘、菩萨乘。《胜鬘经》中还说到“四乘”：人天乘、声闻乘、缘觉乘、菩萨乘。有的地方说三乘：声闻乘、缘觉乘、菩萨乘（或大乘）。现在说一乘，是区别于三乘（五乘）。顾名思义，不同的“乘”，对应着不同的教法，以及修行相应的教法所获得的成就，即果位。我们简单列举如下：

（1）人天乘：十善

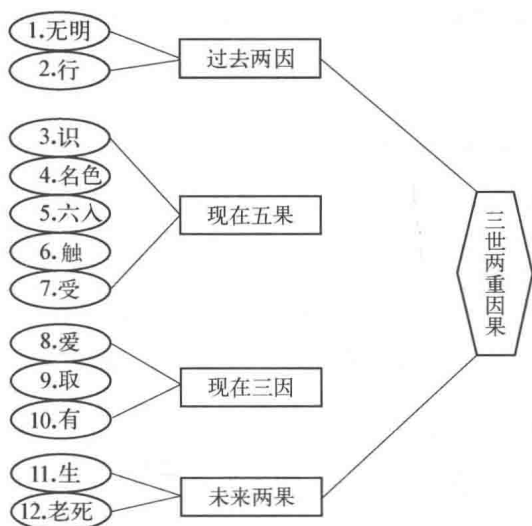
即不行十种恶：不杀生、不偷盗、不邪淫、不妄语、不两舌、不恶口、不绮语、不贪、不嗔、不痴。

（2）声闻乘：四谛

四圣谛	{	苦	谛（迷的果，即苦果）	} 世间的因果
		集	谛（迷的因，即苦因）	
		灭	谛（悟的果，即乐果）	} 出世间的因果
		道	谛（悟的因，即乐因）	

(3) 缘觉乘：十二因缘

十二因缘示意图



(4) 菩萨乘：六度

